

## ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE

Prima di applicare il tutore, leggere attentamente queste istruzioni. La corretta applicazione è essenziale per il buon funzionamento del tutore.

### PROFILO UTENTE PREVISTO:

Il prodotto è destinato a essere utilizzato da un medico professionista, dal paziente o dal caregiver del paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

### INDICAZIONI:

Il tutore per polso CTS è progettato per immobilizzare il polso e consentire alle dita di muoversi liberamente. Fornisce supporto per il polso ed è ideale per la sindrome del tunnel carpale (STC), le distorsioni del polso, gli stiramenti del polso e la tendinite del polso (tenosinovite). Il supporto può essere utilizzato anche per ridurre il dolore durante il recupero da lesioni e per prevenire ulteriori lesioni.

### CARATTERISTICHE PRESTAZIONALI:

- Design morbido/semirigido per limitare il movimento con una struttura elastica o semirigida.
- Fornisce una leggera compressione dell'arto o del segmento del corpo grazie alla struttura elastica.
- Fornisce immobilizzazione o movimento controllato dell'arto o del segmento del corpo.

**CONTROINDICAZIONI:** nessuna.

### ISTRUZIONI SULL'APPLICAZIONE:

- A** Inserire la mano nello splint, con il tirante palmare allineato al braccio e il pollice nella fessura laterale. (Fig. 1)

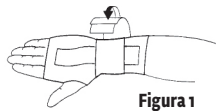


Figura 1

- B** Fissare le cinghie nella sequenza A, B, C. Avvolgere e fissare il dispositivo applicando una tensione costante sulla fascia elastica. (Fig. 2)

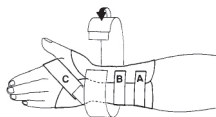


Figura 2

### USO E MANUTENZIONE:

lavare a mano in acqua fredda con sapone neutro e risciacquare abbondantemente. LASCIARE ASCIUGARE ALL'ARIA. Nota: se il prodotto non viene risciacquato a fondo, il sapone residuo potrebbe causare irritazione della cute e deterioramento del materiale.

### AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- I supporti in neoprene non devono essere indossati da individui soggetti a dermatite o con allergie note ai derivati del neoprene.
- Non usare su ferite aperte.
- In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, consultare immediatamente il medico.
- In presenza di disturbi/lesioni cutanee nella parte del corpo interessata, il prodotto deve essere applicato e indossato solo dopo aver consultato un medico.

**NOTA:** contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

**GARANZIA:** DJO, LLC si impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti nella lavorazione e nel materiale rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

AVVISO: SEBBENE LE ATTUALI TECNOLOGIE MIRINO AD ASSICURARE LA MASSIMA COMPATIBILITÀ FUNZIONALE, RESISTENZA, DUREVOLEZZA E COMODITÀ, È NECESSARIO TENERE PRESENTE CHE QUESTO PRODOTTO È SOLO UN SINGOLO ELEMENTO ALL'INTERNO DI UN PIÙ AMPIO QUADRO TERAPEUTICO GESTITO DA PERSONALE MEDICO QUALIFICATO. NON ESISTE ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO SIA IN GRADO DI PREVENIRE EVENTUALI LESIONI.

ATTENZIONE: la dj Orthopedics, LLC non consiglia di indossare simultaneamente ortesi funzionali per il ginocchio su entrambi gli arti inferiori durante attività (come ad esempio lo sci) che possano portare le ortesi una a contatto con l'altra; ciò potrebbe infatti causare la perdita di controllo e conseguenti lesioni. Si sconsiglia di indossare le ortesi funzionali per il ginocchio sopra indumenti. Per determinare le limitazioni relative alle proprie attività, consultare il proprio medico.

ATTENZIONE: LE LEGGI FEDERALI STATUNITENSIS VIETANO LA VENDITA DEL PRESENTE DISPOSITIVO A PERSONALE NON AUTORIZZATO E/O SENZA PRESCRIZIONE.



# PROCARE®

## CTS Wrist Brace

Muñequera para CTS (síndrome del túnel del carpo)  
Manchette de poignet CTS  
CTS Handgelenkmanschett e  
Polsiera CTS



CE



MDSS Gmbh  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover  
Germany

©2021 DJO, LLC



DJO, LLC  
1430 Decision Street  
Vista, CA 92081-8553  
U.S.A.

13-2845-0-00000 REV B to Rev C - 2021-02-23

## APPLICATION INSTRUCTIONS

Before applying the brace, please read these instructions completely and carefully. Correct application is vital to the proper functioning of the brace.

### INTENDED USER PROFILE:

The intended user should be a licensed medical professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing the directions, warnings and cautions in the information for use.

### INDICATIONS:

This CTS Wrist Brace is designed for immobilisation of the wrist while allowing the fingers to move free. It provides wrist support and ideal for Carpal Tunnel Syndrome (CTS), wrist sprains, wrist strains and wrist tendonitis (Tenosynovitis). The support can also be used to help reduce pain while recovering from injuries as well as help to prevent any further injuries.

### PERFORMANCE CHARACTERISTICS:

- Soft-good/ semi-rigid designed to restrict motion through elastic or semi-rigid construction.
- Providing mild compression of limb or body segment through elastic construction.
- Providing immobilization or controlled movement of the limb or body segment.

**CONTRAINDICATIONS:** None.

### APPLICATION INSTRUCTIONS:

- A** Place hand in splint with stay aligned with arm and the thumb resting in the side slot. (Fig. 1)

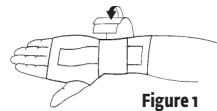


Figure 1

- B** Attach straps in sequence A, B, and C. While applying use constant tension to elastic strap, wrap and attach. (Fig. 2)

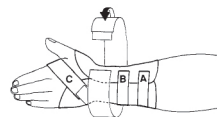


Figure 2

### USE AND CARE:

Hand wash in cold water using mild soap, rinse thoroughly. AIR DRY. Note: If not rinsed thoroughly, residual soap may cause irritation and deteriorate material.

### WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- Neoprene supports should not be worn by individuals with known susceptibility to dermatitis or allergies to neoprene by products.
- Do not use over open wounds.
- If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your doctor immediately.
- If you have skin disorders/injuries in the relevant part of the body, the product should be fitted and worn only after consultation with a medical professional.

**NOTE:** Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

**WARRANTY:** DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

CAUTION: Please be advised that dj Orthopedics, LLC does not recommend simultaneous wearing of functional knee braces bilaterally (right and left legs), during activities (ie... skiing) that may cause the braces to contact each other, resulting in potential loss of control and injury. Functional knee braces are not recommended to be worn over clothing. Consult your licensed Healthcare professional for your activity limitations.

CAUTION: FEDERAL LAW (U.S.A.) RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE BY OR ON THE ORDER OF A LICENSED HEALTH CARE PROFESSIONAL

## INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN

Antes de aplicar la abrazadera, lea estas instrucciones completa y detenidamente. Una colocación adecuada es crucial para el funcionamiento correcto del dispositivo.

### PERFIL DEL USUARIO PREVISTO:

El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente o el cuidador del paciente. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

### INDICACIONES:

Esta muñequera CTS está diseñada para inmovilizar la muñeca y permitir que los dedos se muevan libremente. Proporciona soporte para la muñeca y es ideal para el síndrome del túnel carpiano (CTS), esguinces de muñeca, distensiones de muñeca y tendinitis de la muñeca (tenosinovitis). El soporte también puede utilizarse para ayudar a reducir el dolor mientras se recupera de lesiones, así como también para evitar cualquier otra lesión.

### CARACTERÍSTICAS DE RENDIMIENTO:

- Producto blando/semirrígido diseñado para restringir el movimiento a través de una estructura elástica o semirrígida.
- Proporciona una compresión leve de la extremidad o segmento corporal mediante una construcción elástica.
- Proporciona inmovilización o movimiento controlado a la extremidad o segmento corporal.

**Contraindicaciones:** Ninguna.

### INSTRUCCIONES PARA SU APLICACIÓN:

**A** Coloque la mano en la férula con el apoyo alineado con el brazo y el pulgar apoyado en la ranura lateral. (Fig. 1)

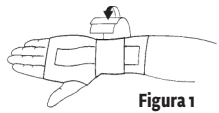


Figura 1

**B** Fije las correas en las secuencias A, B y C. Mientras aplica tensión constante a la correa elástica, envuélvala y sujete. (Fig. 2)

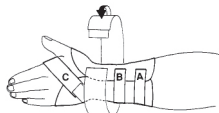


Figura 2

### USO Y CUIDADO:

Lavar a mano con agua fría y jabón suave; enjuagar bien. SECADO AL AIRE. Nota: Si no se enjuaga bien, los restos de jabón pueden provocar irritación y deteriorar el material.

### ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- Los soportes de neopreno no deben ser usados por personas con susceptibilidad conocida a la dermatitis o alergias a los subproductos del neopreno.
- No debe aplicarse sobre heridas abiertas.
- Si se producen dolor, hinchazón, cambios en la sensación u otras reacciones inusuales durante el uso de este producto, debe ponerse en contacto con su médico inmediatamente.
- Si tiene trastornos o lesiones cutáneas en la parte relevante del cuerpo, el producto debe colocarse y usarse solo después de consultar con un profesional médico.

**NOTA:** Comuníquese con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

**GARANTÍA:** DJO, LLC reparará o sustituirá toda o parte de la unidad y sus accesorios por defectos de material o mano de obra durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, ESTE APARATO ES ÚNICAMENTE UN ELEMENTO DEL PROGRAMA DE TRATAMIENTO GLOBAL ADMINISTRADO POR UN PROFESIONAL MÉDICO. NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

CUIDADO: Se participa a los usuarios que dj Orthopedics, LLC no recomienda el uso simultáneo de rodillerafuncionales en ambas piernas durante ciertas actividades (por ejemplo, esquiar) que pueden ocasionar el contacto entre los rodilleras, ya que esto informa podría conducir a una pérdida potencial de control y lesiones. No se recomienda el uso la rodillera funcionales sobre la ropa. Consulte a su profesional médico para averiguar las limitaciones en sus actividades.

CUIDADO: LA LEY FEDERAL DE EE.UU. LIMITA LA VENTA DE ESTE DISPOSITIVO A PROFESIONALES DE LA MEDICINA O BAJO PRESCRIPCIÓN FACULTATIVA.

## INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Avant de mettre en place l'orthèse, lire attentivement l'intégralité de ces instructions. Une mise en place correcte est essentielle au bon fonctionnement de l'orthèse.

### PROFIL DE L'UTILISATEUR VISÉ :

Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient ou à l'aide-soignant du patient. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des instructions, avertissements et précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et être physiquement apte à les respecter.

### INDICATIONS :

Cette orthèse de poignet CTS est conçue pour l'immobilisation du poignet tout en permettant aux doigts de bouger librement. Elle offre un support pour le poignet et est idéale pour le syndrome du canal carpien (CTS), les entorses du poignet, les foulures du poignet et la tendinite du poignet (téno-synovite). Le support peut également être utilisé pour réduire la douleur pendant la récupération des blessures, ainsi que pour prévenir toute blessure supplémentaire.

### CARACTÉRISTIQUES DE PERFORMANCE :

- Produit en textile/matériau semi-rigide conçu pour restreindre le mouvement grâce à une construction élastique ou semi-rigide.
- Procure une légère compression du membre ou du segment corporel grâce à sa construction élastique.
- Procure une immobilisation ou un mouvement contrôlé du membre ou du segment corporel.

**CONTRE-INDICATIONS :** Aucune.

### INSTRUCTIONS CONCERNANT LA MISE EN PLACE :

**A** Placer la main dans l'attelle en alignant le renfort avec le bras, le pouce reposant dans la fente latérale. (Fig. 1)

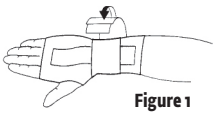


Figure 1

**B** Attacher les sangles dans l'ordre A, B et C. Pendant la mise en place, appliquer une tension constante sur la sangle élastique, enrouler et attacher. (Fig. 2)

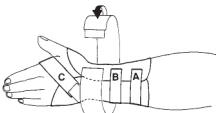


Figure 2

### UTILISATION ET ENTRETIEN :

Laver à la main à l'eau froide avec un savon doux et rincer soigneusement. LAISSER SÉCHER À L'AIR LIBRE. Remarque : Si le produit est mal rincé, les résidus de savon peuvent provoquer des irritations et détériorer le matériau.

### AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

- Les supports en néoprène ne doivent pas être portés par des personnes présentant une prédisposition connue aux dermatites ou aux allergies dues aux produits dérivés du néoprène.
- Ne pas utiliser sur une plaie ouverte.
- En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contacter immédiatement un médecin.
- En cas de troubles/lésions cutanés dans la partie concernée du corps, le produit doit être mis en place et porté uniquement après consultation d'un professionnel de santé.

**REMARQUE :** Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave découlant de l'utilisation de ce dispositif.

**GARANTIE :** DJO, LLC réparera ou remplacera l'ensemble ou une partie du dispositif et de ses accessoires en cas de vide de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

AVIS: MALGRÉ TOUS LES EFFORTS DÉPLOYÉS DANS LES TECHNIQUES DE POINTE POUR OBTENIR UNE COMPATIBILITÉ MAXIMALE DE FONCTIONNEMENT, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, RIEN NE SAURAIT GARANTIR L'ABSENCE TOTALE DE BLESSURES EN LIEN AVEC L'UTILISATION DE CE PRODUIT.

ATTENTION: Nous vous avisons que dj Orthopedics, LLC ne recommande pas le port bilatéral (droit et gauche) simultanément d'orthèses fonctionnelles de genou durant certaines activités (ski par exemple), pouvant provoquer des frottements réciproques d'une orthèse sur l'autre et entraîner une perte éventuelle de contrôle et un accident. Pour une meilleure efficacité, les orthèses de genou doivent se porter à même la peau. Consultez votre médecin pour connaître les activités qui vous sont déconseillées.

ATTENTION: LA LÉGISLATION FÉDÉRALE (ÉTATS-UNIS) LIMITE LA VENTE DE CE DISPOSITIF PAR OU SUR ORDONNANCE D'UN PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ AGRÉÉ

## ANWENDUNGSHINWEISE

Vor dem Anlegen der Orthese diese Anweisungen vollständig und gründlich lesen. Das korrekte Anlegen ist ausschlaggebend für die ordnungsgemäße Funktion der Orthese.

### ANWENDERPROFIL:

Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten oder Pflegekräfte des Patienten bestimmt. Der Anwender sollte in der Lage sein, die Anweisungen, Warnhinweise und Vorsichtshinweise in den Gebrauchsinformationen zu lesen, zu verstehen und physisch auszuführen.

### INDIKATIONEN:

Diese CTS Handgelenkorthese ist für die Immobilisierung des Handgelenks konzipiert, wobei die Finger frei beweglich bleiben. Sie bietet Stützung für das Handgelenk und ist ideal beim Karpaltunnelsyndrom, bei Verstauchungen des Handgelenks, Zerrungen des Handgelenks und Sehnenentzündungen am Handgelenk (Tenosynovitis) geeignet. Die Orthese kann auch zur Schmerzlinderung bei der Genesung nach Verletzungen sowie zur Vermeidung weiterer Verletzungen verwendet werden.

### LEISTUNGSMERKMALE:

- Textilmaterial/halbsteif, um Bewegungen durch eine elastische oder halbsteife Konstruktion einzuschränken.
- Leichte Kompression der Extremität oder des Körpersegments durch elastische Struktur.
- Zur Immobilisierung oder kontrollierten Bewegung der Extremität oder des Körpersegments.

**KONTRAINDIKATIONEN:** Keine.

### ANWENDUNGSHINWEISE:

**A** Die Hand so in die Schiene legen, dass der Arm und der Daumen im Seitenschlitz liegen. (Abb. 1)

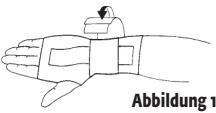


Abbildung 1

**B** Die Gurte in Reihenfolge A, B und C anbringen. Beim Anlegen konstante Spannung auf dem elastischen Gurt halten, umwickeln und befestigen. (Abb. 2)

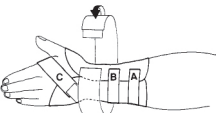


Abbildung 2

### VERWENDUNG UND PFLEGE:

Handwäsche mit kaltem Wasser und milder Seife. Gründlich ausspülen. AN DER LUFT TROCKNEN LASSEN. Hinweis: Wenn die Bandage nicht gründlich gespült wird, können Seifenreste Hautreizungen verursachen oder das Material angreifen.

### WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Produkte aus Neopren sollten nicht von Personen mit bekannter Neigung zu Dermatitis oder Allergien auf Neopren-Produkte getragen werden.
- Nicht auf offenen Wunden verwenden.
- Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf.
- Bei Hauterkrankungen/-verletzungen im betroffenen Körperteil sollte das Produkt nur nach Rücksprache mit einer medizinischen Fachkraft angepasst und getragen werden.

**HINWEIS:** Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

**GARANTIE:** DJO, LLC gewährleistet bei Material- oder Herstellungsfehlern die Reparatur bzw. den Austausch des vollständigen Produkts oder eines Teils des Produkts und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

HINWEIS: OBWOHL DURCH ANWENDUNG NEUESTER TECHNIK ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, FUNKTION, STABILITÄT, HALTBARKEIT UND TRAGEKOMFORT OPTIMAL AUFEINANDER ABZUSTIMMEN, IST DIESE VORRICHTUNG NUR EIN ELEMENT IM GESAMTEN, VON IHREM ARZT AUFGESTELLTEN BEHANDLUNGSPLAN. ES KANN NICHT GARANTIIERT WERDEN, DASS DAS TRAGEN DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERHINDERT.

VORSICHT: Bitte nehmen Sie zur Kenntnis, dass die Firma dj Orthopedics, LLC das gleichzeitige, bilaterale (linkes und rechtes Bein) Tragen von funktionellen Knieorthesen bei Tätigkeiten (z.B. Skilaufen), bei denen sich die Orthesen berühren können und dadurch möglicherweise zu Kontrollverlust und Verletzung führen, nicht empfiehlt. Das Tragen von Knieorthesen über Kleidung wird nicht empfohlen. Bitte fragen Sie Ihren Arzt über Tätigkeitsbeschränkungen.

ACHTUNG: IN DEN USA IST DER VERKAUF DIESES PRODUKTS LAUT GESETZ NUR AN ÄRZTE ODER AUF ÄRZTLICHE ANORDNUNG GESTATTET.